

ikomeji ninu idata ninu ohun ti o fi silè yio jẹ ti awọn mejèji. Ti nwon ba jẹ omọ-iyà lókunrin ati lobirin, nigbana iru ipin to wa fun obirin meji ni yio jẹ ti okunrin kan. Qlòhun nṣe alaye nitoripe ki ẹ ma bā ṣina. Qlòhun ni Olumọ, gbogbo nkan.

### (5) *Suratul Māidah*

*Ni orukọ Qlòhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Mope ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ mǎ ṣikà alukawani. A ṣe ni ẹtọ fun nyin awọn ẹran-ọsin ẹlẹṣe-mẹrin (ni jijẹ) ayafi ohun ti a ti ke fun nyin, lai rufin' ọdẹ ṣiṣe, nigbati ẹnyin si mbẹ ninu idira ijọsin ibẹwo ile Oluwa. Dajudaju Qlòhun a mǎ paṣẹ ohun ti O ba fẹ.

2. Mope ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ maṣe rufin èto Qlòhun (ti Hajji ṣiṣe) ati oṣu ọwọ na, ati awọn ẹran ọrẹ ati awọn ti a ṣe lọṣọ ati awọn ti o wa idabo bo lọ si Ile ọwọ na, ti nwon nwa ore lati ọdọ Oluwa won ati iyọnu (Rẹ). Nigbati ẹnyin ba si tura silẹ, nigbana ẹ ma de ọdẹ, Ẹ maṣe jẹ ki ikorira awọn enia kan mu nyin da ẹṣe nitoripe nwon di nyin lona lati de «Mọsalasi» mimọ na, ki ẹ ma si koja ẹnu ala. Ẹ ran ara nyin lọwọ lori iṣe rere ati ibẹru Qlòhun, ẹ maṣe ran ara nyin



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْبِ اٰ۟حَلَلْتُمْ لَكُمْ بَهِيْمَةُ الْاَنْعَامِ اِلَّا مَا يَتَلٰى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُحٰلٍ اَصْبِيْدٌ وَّاَنْتُمْ حَرٰمٌ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيْدُ ﴿١﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تُحِلُّوْا شَعِيْرَ اللّٰهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدٰى وَلَا الْقَلْبَ اٰ۟حَلَلْتُمْ لَكُمْ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرِضْوٰنًا وَّاِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوْا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اَنْ تَعْتَدُوْا وَّتَعَاوَنُوْا عَلٰى الْبِرِّ وَالنَّقْوٰى وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلٰى الْاِثْمِ وَالْعُدُوْنِ وَاَتَقُوْا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

lɔwɔ lati da eʃe , ati lati kɔkɔ tɔ  
ija, ki e si beɾu Ɔlɔhun, dajudaju  
Ɔlɔhun le koko lati san eʃan.

3. A ʃe ni eʋɔ fun nyin eɾan ti o  
ku funra re ʃe ati eʃe (didi) ati eɾan  
eʃe ʃe ati eyiti a pa lai pe orukɔ  
Ɔlɔhun si ati eyiti a fun lɔrun pa ati  
eyiti a lu pa ati eyiti o re lulɛ ti o ku  
ati eyiti a kɔn pa ati aʃeku eɾanko  
afi eyiti e ba dunbu re; ati eyiti  
nwɔn ba fi bɔ oriʃa ati ki e ma fi ɔfa  
pin kan; iwɔnyi je ibaje. Loni awɔn  
eɾiti o ʃe aigbagbɔ ti sɔ ireti nu nipa  
eʃin nyin, nitorina e maʃe beɾu wɔn,  
e beɾu Mi. Loni yi Mo ʃe eʃin nyin  
ni pipe fun nyin ati pe Mo ʃe aʃepe  
ideɾa Mi le nyin lori ati pe Mo yɔnu  
si Islam ni eʃin fun nyin. ʃugbɔn  
eɾiti tulasi ebi ba mu ti ki iʃe iʃe a ti  
ru ofin (Ɔlɔhun) dajudaju Ɔlɔhun  
ni alaforiji, Onike.

4. Nwɔn o bi ɔ lere nipa ohun ti  
o je eɛɔ fun wɔn wipe: Gbogbo  
ohun ti o dara ni a ʃe ni eɛɔ fun  
nyin ati awɔn ohun ti e ti kɔ ninu  
awɔn eɾanko; eyini awɔn aja, ati  
eiyɛ ɔde, ti e ti kɔ wɔn egebi  
Ɔlɔhun ti fi mɔ nyin; ki e si je ninu  
eyiti nwɔn ba pa wa fun nyin ki e  
si pe orukɔ Ɔlɔhun le wɔn lori, ki e  
si paya Ɔlɔhun, dajudaju Ɔlɔhun  
yara nibi iʃiro (iʃe).

5. Loni yi a ʃe ni eɛɔ fun nyin  
gbogbo ohun ti o dara. Ati onje

حَرَمْتُ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا  
أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةَ وَالْمَوْوَدَّةَ  
وَالْمَتْرَدِيَةَ وَالنَّطِيحَةَ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا  
ذَكَيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا  
بِالْأَزْوَاجِ لَكُمْ فَسُقِ الْيَوْمَ بِبَيْسِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ  
أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي  
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي  
مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٢﴾

يَسْتَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ لَكُمْ قُلْ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ  
وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ يَعْلَمُونَهَا إِنَّمَا  
عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَسْكَنَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا أَنفُسَكُمْ  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَآلِهِ وَالْمُؤْمِنِينَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١﴾

الْيَوْمَ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامَ الَّذِينَ أَوْتُوا

awon ɛniti a ti fun ni tira ni a še  
 lẹtọ fun nyin a si še onjẹ ti nyin  
 lẹtọ fun wọn. Ati awon obirin  
 ọmọluabi ninu awon onigbagbo  
 ododo ati awon obirin ọmọluabi  
 ninu awon ti a ti fun ni tira siwaju  
 nyin, nigbati ẹ ba ti fun won ni  
 owo-ifẹ won ni ti fifẹ ni iyawo lai  
 še panşaga tabi mimu (won) ni àlẹ.  
 Ẽnikẹni ti o ba nfi aigbagbo kun  
 igbagbo rẹ dajudaju işẹ rẹ ti bajẹ,  
 atipe ni ojo ikẹhin yio wa ninu  
 awon ɛni ti o şofò.

6. Ẽnyin onigbagbo ododo  
 nigbati ẹ ba dide lati kirun ki ẹ şan  
 awon oju nyin ati awon ọwọ nyin  
 titi de igunpa, ki ẹ si (fi omi) pa  
 awon ori nyin ati (ki ẹ fọ) awon ẹşẹ  
 nyin titi de kokosẹ mejẹji. Ti ɛnyin  
 ba jẹ ẹlẹgbin lara, ki ẹ wẹ mọ. Ti  
 ɛnyin ba jẹ alaisan tabi ẹ wa lori  
 irin ajo tabi ọkan ninu nyin de lati  
 ibi igbẹ tabi ẹ sunmọ awon obirin ti  
 ẹ ko si ri omi, nigbana ẹ şe aluwala  
 oniyẹpẹ to mọ, ẹ fi pa awon oju  
 nyin ati awon ọwọ nyin ninu rẹ.  
 Ọlọhun ko fẹ lati şe işoro kan fun  
 nyin ninu ɛsin rẹ. Şugbon Ọlọhun  
 nfẹ lati fọ nyin mọ ati ki o le şe  
 aşıpe idera Rẹ fun nyin, ki ẹ le ma  
 dupe.

7. Ẽşe iranti idera Ọlọhun ti nbe  
 lori nyin ati adehun Rẹ eyiti O ba  
 nyin şe nigbati ɛnyin wipe: Awa  
 gbọ awa si gbà. Ki ẹ si beuru

الْكَذِّبِ جُلُ لَكَرُ وَطَعَاكُمْ جُلُّ لَمْ وَأَلْخَصَّصْتُ  
 مِنَ الْمُؤْتَمِنَاتِ وَالْمُخَصَّصَاتِ مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ  
 مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ مُحْصِينَ  
 غَيْرَ مُسْتَفْحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي  
 الْآخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِينَ ﴿٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ يَكْفُرُونَ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ  
 فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ  
 وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى  
 الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ  
 مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ  
 أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا  
 صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ  
 وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ  
 عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ  
 وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَقَهُ  
 الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

Qlōhun. Dajudaju Qlōhun ni Olumọ nipa ohun to wa ninu igbaiya.

8. Mope ẹnin onigbagbo ododo, ẹ jẹ olugbe ẹri duro fun Qlōhun pẹlu ẹtọ: ikorira awọn ijọ kan, ẹ ma jẹ ki o sun nyin deṣe lori ai ko ni le ṣe ẹtọ nyin. Ẹ ṣe ẹtọ, ohun lo sunmọ ibẹru (Qlōhun). Ki ẹ si bẹru Qlōhun, dajudaju (Qlōhun) ni Alamọtan nipa ohun ti ẹ nṣe.

9. Qlōhun ṣe adehun fun awọn onigbagbo ododo ti nwon si nṣe iṣe rere (pe): Aforijin mbẹ fun wọn ati ẹsan ti o tobi.

10. Ati awọn alaigbagbo ti nwon si npe awọn ami Wa nirọ, awọn wọnyi ni ijọ ina Jahimi.

11. Mope ẹnin onigbagbo ododo, ẹ ṣe iranti idera Qlōhun ti mbẹ fun nyin nigbati awọn ijọ kan gbero lati nawọ ija wọn si nyin, nigbana O kà ọwọ wọn kò fun nyin ki ẹ si bẹru Qlōhun atipe Qlōhun ni ki awọn onigbagbo ododo mǎ fi ara ti.

12. Ati nipapa Qlōhun ṣe adehun pẹlu awọn ọmọ Israila, A si gbe awọn ijoye mejila dide ninu wọn. Qlōhun si wi (fun wọn) pe: Emi mbẹ pẹlu nyin. Bi ẹnin ba nkirun dede ti ẹ si nyan saka ti ẹ si gba awọn ojijẹ Mi gbọ ti ẹ si ran

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا كُوْنُوْا قَوَّٰمِيْنَ لِلّٰهِ  
شٰهَدَآءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ  
سِتْرَانُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلْآخَرٰتِ لَوْ اَعْدٰوُوهُوْ  
اَقْرَبُ لِلْقَوَّيِّ وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌ  
بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٥﴾

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ  
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٦﴾

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكٰذَبُوْا بَيٰتِنَا اَوْ لٰتِيْهَا  
اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٧﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِذْ كُرُوْا بِنِعْمَتِ اللّٰهِ  
عَلَيْكُمْ اِذْ هُمْ اَنْ يَّبْسُطُوْا اِلَيْكُمْ  
اَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا  
اللّٰهَ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٨﴾

﴿٩﴾ وَلَقَدْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ بَنِيْ اِسْرٰءِيْلَ  
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا وَقَالَ اللّٰهُ  
اِنِّيْ مَعَكُمْ لَئِنْ اَقَمْتُمْ الصّٰلٰوةَ وَءَاتَيْتُمْ  
الزّٰكٰوةَ وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِيْ وَعَزَرْتُمْوهُمْ  
وَاقْرَضْتُمْ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّا تُكْفِرْنَ

won lɔwɔ ti ɛ si win Qlɔhun ni ɔrɔ ni wiwin ti o dara, Emi yio pa awon aʃiʃe nyin rɛ, Emi yio si mu nyin wɔ awon ɔgba-idɛra ti odo nʃan nisale rɛ. ʃugbɔn ɛnikɛni ti o ba ʃe aigbagbɔ ninu nyin lɛhin eyini, nipapa o ti ʃina kuro ni oju ɔna tārà.

13. ʃugbɔn nitori yiye ti nwɔn ye majemu Awa ʃe ibi le won Awa si ʃe ɔkàn won ni lile. Nwɔn si nyi awon ɔrɔ (Qlɔhun) pada kuro ni awon aye won nwɔn si kɔ apakan silɛ ninu ohun ti a ran won leti rɛ. Iwɔ ko ni ye ri iwa jamba lati ɔdɔ won ayafi diɛ ninu won, nitorina ʃe amojukuro fun won ki o si ʃe aforiji. Dajudaju Qlɔhun fɛran awon ti nʃe rere.

14. Ati lati ɔdɔ awon ɛniti nwipe: Nasara ni awai ʃe, Awa ʃe majemu pɛlu won, ʃugbɔn nwɔn gbagbe apakan ninu ohun ti a ran won leti rɛ nitorina Awa da ɔta si arin won ati ikorira titi di ɔjɔ igbende. Laipe Qlɔhun yio fun won niro nipa ohun ti nwɔn ʃe.

15. ɛnyin oni-Tirà; dajudaju ojiʃe Wa ti wa ba nyin ti o ʃe alaye ɔpɔlɔpɔ fun nyin ninu ohun ti ɛ fi pamɔ ninu tirà, o si mojukuro ninu ɔpɔlɔpɔ; dajudaju imɔlɛ lati ɔdɔ Qlɔhun ti wa ba nyin ati tirà ti o yanju.

عَنْكُمْ سَخِيَاتِكُمْ وَأَلَدْخَلَنَّاكُمْ جَدَّتْ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ  
السَّبِيلِ ﴿١٦﴾

فِيمَا نَقَضْتُمْ مِنْهُمْ لَعْنَتَهُمْ وَجَعَلْنَا  
قُلُوبَهُمْ قَلْبَةً حَيْرَانَةً الْكُفْرَ  
عَنْ مَوَاضِعِهِ، وَسَوَّأَ حَظًّا مِمَّا ذُكِرُوا بِهِ،  
وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٧﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيءُ أَخَذْنَا  
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ،  
فَأَعْرَبْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ  
بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٨﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ  
رَسُولُنَا بُيِّنٌ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا  
كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ  
وَيَعْلَمُ أَعْنِ كَثِيرٌ قَدْ جَاءَكُمْ  
مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٩﴾

16. Nipa r̥e Ɔl̥oƆhun nfi ɔna m̥o awɔn ɛniti o t̥eɛle iyɔnu R̥e, awɔn ɔna alafia, On si nmu wɔn jade lati inu okunkun l̥o si inu imɔl̥e p̥elu aɛe R̥e, On si nfi wɔn m̥ona si oju-ɔna ti o t̥o.

17. Dajudaju nwoɔn ti ɛe aigbagbo, (keferi) awɔn ɛniti nwipe: Laini ani-ani Al-Masihu ɔm̥o Mariyama ni Ɔl̥oƆhun, wipe: Tani o ni ikapa nkankan l̥oɔɔ Ɔl̥oƆhun bi O ba f̥e lati pa Al-Masihu ati iya r̥e run ati awɔn ti mb̥e lori il̥e patapata? Ti Ɔl̥oƆhun ni ij̥oba sanma ati il̥e ati ohun ti mb̥e larin awɔn mej̥ji. A m̃a da ohun ti O ba f̥e, Ɔl̥oƆhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

18. Awɔn Yahudi ati Nasara nwipe: Awa ni ɔm̥o Ɔl̥oƆhun ati ayanf̥e R̥e (p̥elu), wipe: Eɛe nigbana ti O fi n̄e nyin niya nitori awɔn eɛe nyim? B̄eƆo, enia ni ɛnyin ise ninu ɛniti O da. O n̄e aforiji fun ɛniti O ba f̥e O si nfi iya j̄e ɛniti O ba f̋e. Ti Ɔl̥oƆhun ni ij̋oba sanma ati il̋e ati ohun ti mb̋e larin awɔn mej̋ji, ɔɔɔ R̋e si ni ibupadasi (ohun gbogbo).

19. ɛnyin oni-tir̃a, lotit̃o oj̃iɛ Wa ti wa ba nyin ti o n̄e alaye fun nyin fun idaduro wiwa awɔn oj̃iɛ, ki ɛ ma ba wipe: oniro-idunnu k̃okan ati olukil̃o k̃okan ko wa ba

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ  
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ  
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ  
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ  
اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحُ  
ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ مِن فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ  
وَأَحِبُّهُمْ فَلَم يَغْدِبْكُمْ بَدُّنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
بَشَرٌ مِّمَّن خَلَقَ يَغْفِر لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن  
يَشَاءُ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ  
عَلَى قَدَرٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ  
وَلَا نَذِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

wa. Nitorina lotitọ oniro-idunnu kan ati olukilọ ti wa ba nyin. Ọlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

20. Nigbati Musa si wi fun awọn enia rẹ pe: ẹnyin enia mi; ẹ ranti idẹra Ọlọhun ti mbẹ lori nyin nigbati O ẹ awọn annabi si arin nyin, O si tun ẹ nyin ni awọn alaṣẹ, o si fun nyin ni ohun ti ko fun ẹnikan ninu gbogbo ẹda.

21. Ẹnyin enia mi; ẹ wọ inu ilẹ mimọ na, eyiti Ọlọhun pa laṣẹ fun nyin, ẹ maṣe pada si ẹhin nyin, ki ẹ ma ba pada di ẹni -òfò.

22. Nwọn wipe: Iwọ Musa; dajudaju awọn alagbara enia kan mbẹ ninu rẹ, awa ko ni le wọ inu rẹ titi nwọn yio fi jade kuro ninu rẹ; bi nwọn ba si jade kuro ninu rẹ, nigbana awa yio wọ ọ.

23. Awọn ọkunrin meji ninu ẹniti nbẹru, ti ikẹ Ọlọhun mbẹ lori wọn wipe: Ẹ gba oju-ona wọle tọ wọn, bi ẹ ba si wọ ọ dajudaju ẹnyin yio bori; Ọlọhun ni ki ẹ ma gbẹkẹle bi ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

24. Nwọn wipe: Iwọ Musa; awa ki yio wọ ọ lailai niwọn igbati nwọn ba wa ninu rẹ. Nitorina lọ, iwọ ati Ọlọhun rẹ, ki ẹnyin mejẹji ba wọn jà; dajudaju awa yio joko nihin.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُورُوا ذُكُرُوا نِعْمَةَ  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلْ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ  
مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

يَنْقُورُوا دَخَلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ  
لَكُمْ وَلَا تَرْتُدُّوا عَلَيَّ آيَاتِي فَسَيُتَوَلَّىٰ ظَنَابِرُهُمْ  
يَنْقُورُوا دَخَلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ  
لَكُمْ وَلَا تَرْتُدُّوا عَلَيَّ آيَاتِي فَسَيُتَوَلَّىٰ ظَنَابِرُهُمْ ﴿٢١﴾

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِن فِيهَا قَوْمٌ جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن  
نَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يُخْرِجُوا مِنهَا فَإِن يَخْرُجُوا  
مِنهَا فَإِنَّا نَدْخُلُونَا ﴿٢٢﴾

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ  
عَلَيْهِمَا إِذْ خَلُوعُوا عَلَيْهِمُ الْبَابُ إِذْ ادْخَلْتُمُوهُ  
فَأَيْدِيكُمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا  
إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّا لَنَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا  
فَأَذْهَبْنَاكَ وَرَبُّكَ فَقَتَلْنَا إِنَّا هَاهُنَا  
فَاعْبُدُونَا ﴿٢٤﴾

25. O wipe: oluwa mi; emi kò ni ikapa lori ẹnikan bikoşe ara mi ati omọ-iyá mi; nitorina şe ipinya larin awa pẹlu awọn obilẹjẹ enia.

26. O wipe: Dajudaju ibẹ na a şe e ni ẹwọ fun wọn fun ogoji ọdun, nwọn o ma rin kakiri lori ilẹ. Nitorina maşe banujẹ nitori awọn obilẹjẹ enia.

27. Ati ki o mã ka irohin awọn omọ Adama meji fun wọn pẹlu ododo, nigbati nwọn şe itọrẹ wiwa ojure Ọlọhun, a gba ti ẹnikan ninu awọn mejẹji a kò si gba ti ẹnikeji, o wipe: Dajudaju emi yio pa ọ. On (ikeji) wipe: Dajudaju Ọlọhun a ma gba ọrẹ ti awọn olubẹru (Ọlọhun).

28. Dajudaju bi iwọ ba na ọwọ rẹ si mi lati pa mi, emi ki yio na ọwọ mi si ọ lati pa ọ, nitoripe emi nẹru Ọlọhun Oluwa gbogbo ẹda.

29. Emi nfe pe ki o ru ẹşe mi ati ẹşe ti rẹ, nitori ki o le je ọkan ninu awọn ero ina atipe eyi ni ẹsan awọn alabosi.

30. Nitorina ifẹ inu rẹ si şe pipa omọ -iya rẹ ni ọşş fun u, o si pa a; o si di ọkan ninu awọn ẹni-òfò.

31. Ọlọhun si gbe kannakanna kan dide ti nwa ilẹ lati fihan bi yio şe bo ihoho omọ-iyá rẹ; O wipe: He!. o ma şe lara mi o, ti mo fi ko ǎrẹ lati je gegebi kannakanna yi ki

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً  
يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ  
الْفَاسِقِينَ ﴿١٦﴾

﴿١٧﴾ وَأَنْتَ عَلَيْهِمْ نَبَأُ ابْنِي آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا  
قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ  
قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ  
مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٧﴾

لَئِن بَسَطَ إِلَهِ رَبِّكَ لِنَفْسِي مَا أَنَا بِبَاسِطِ يَدَيْ  
إِلَيْكَ لِأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُو إِلَهِمِي وَإِنَّمَا فُتِنُوكُنَّ  
مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

فَطَوَعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ  
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ  
كَيْفَ يُوَرَّى سُوءَ أَخِيهِ قَالَ يَوَيْلَ لِي  
أَعْرَجْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوْرَى  
سُوءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٢١﴾



nsi bo ihoho ɔmɔ-iya mi. O si di ɔkan ninu awɔn olukabamɔ.

32. Nitori eyi ni Aše še e ni ofin fun awɔn ɔmɔ Israila pe dajudaju ɛnikeni ti o ba pa ɛnikan laije pe nitori (pipa) ɛnikan tabi (šise) ibaje kan lori ilẹ, nitorina o da gegebi ɛni ti o pa gbogbo enia patapata. Ati ɛniti o ba gba ɛmi kan là, o dabi ɛniti o gba ɛmi gbogbo enia là patapata. Atipe dajudaju awɔn ojise Wa ti de wa ba wɔn pɛlu alaye, lɛhin eyi ɔpɔlɔpɔ wɔn lo rekoja ɛnu ala ni ori ilẹ.

33. Dajudaju ɛsan awɔn eniti nja Ọlọhun logun ati ojise Rẹ ti nwon si nše ibaje ni ori ilẹ ni pe ki a pa wɔn tabi ki a fi wɔn še alore tabi ki a ge wɔn ni ɔwɔ ati ɛsẹ ni ipasi-payɔ tabi ki a le wɔn kuro ni ilu. Eyi ni itiju fun nwon ni aaye nibi ati pe iya ti o tobi si mbẹ fun wɔn ni ɔrun.

34. Ayafi awɔn ti o ba ronupiwada siwaju ki agbara yin to ka wɔn, nitorina ki ɛ mɔ daju pe Ọlọhun na ni alaforiji, Alānu.

35. Ẹnyin onigbagbɔ ododo, ɛ bɛru Ọlọhun, ati ki ɛ si wa ɔna isunmɔ ɔdɔ rẹ, ati ki ɛ si sapa si oju ɔna Rẹ ki ɛ le ba jere.

36. Dajudaju awɔn ɛniti o še aigbagbɔ bi o ba še pe gbogbo

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ  
مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ  
فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا  
فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنْ كَثُرُوا مِنْهُمْ  
بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لُمْسِرُونَ ﴿٣٢﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا  
أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ  
وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَوْ يُسْفَوا مِنَ الْأَرْضِ  
ذَلِكَ لَهُمْ جَزَاءُ فِي الدُّنْيَا  
وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدُرُوا عَلَيْهِمْ  
فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا  
إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا تَوَاتَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ

ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata jẹ ti wọn ati iru rẹ pẹlu lati fi gba ara wọn là kuro nibi iya oṣo ajinde, a ko ni gba a ni oṣo wọn; ti wọn si ni iya ẹlẹta elero.

37. Nwọn yio fẹ lati jade kuro ninu ina na, bẹ si ni nwọn ko ni le jade ninu rẹ, atipe iya gbere yio ma bẹ fun wọn.

38. Ole-ọkunrin ati ole-obirin, ẹ ge oṣo awọn mejẹji ni ẹsan fun iṣe awọn mejẹji, arikoḡbọn lati ọḍo Ọlọhun. Ọlọhun ni Alagbara, Ọlọḡbọn.

39. Ẹniti o ba si ronu piwada lẹhin abosi rẹ ti o si ẹ daradara, dajudaju Ọlọhun yio gba ironupiwada rẹ, dajudaju Ọlọhun ni Alaforijin, Alanu.

40. Iwọ ko ha mọ pe ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ, O ma nṣe ẹniti o ba fẹ ni iya, A si ma nṣe aforiji fun ẹniti O ba fẹ, Ọlọhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

41. Irẹ Ojiṣe, maṣe jẹ ki awọn ẹniti nyara lo sibi aigbagbo ba-ọ ninu jẹ, ninu awọn ẹniti nfi ẹnu wọn so pe, Awa gbagbo, ti okàn wọn kò si gbagbo, ati awọn Yahudi, ti nwọn tẹti si irọ, olutẹti si ọṣo fun awọn enia miran, ti nwọn kò ti wa si ọḍo rẹ. Nwọn ma nyi ọṣo pada kuro ni áye wọn,

جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِأَيْدِيهِمْ مِنْ عَذَابٍ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا نَقِيلَ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَاهُمْ  
بِخُرُوجِهَا مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً  
بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٩﴾

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ  
يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَعْفُو لِمَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

﴿يَأْتِيهَا الرُّسُلُ لَا يَنْحِرُكَ الَّذِينَ  
يُكْفِرُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا  
بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ  
هَادُوا وَسَمِعُوا لِلْكَذِبِ  
سَمْعًا وَلِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُواكَ بِدُفُونٍ

nwɔn nsɔ pe, bi a ba fun nyin ni eyi ɛ gba a, ti a kò ba si fun nyin ɛ ʃɔra. Ẽniti Qlɔhun ba fɛ danwo kò ni si agbara kan fun ni ɔdɔ Qlɔhun, awɔn eleyi ni ni ɛniti Qlɔhun ko fɛ lati fɔ ɔkan wɔn mɔ. Idojuti mbɛ fun wɔn ni aaye nbi, iya to tobi si mbɛ fun wɔn ni ɔrun.

**42.** Nwɔn jɛ olutɛti si irɔ. nwɔn si nɛjɛ ohun ẽwò, nitorina ti nwɔn ba wa ba ɔ, ʃe idajɔ larin wɔn tabi ki ɔ ʃɛri kuro lɔdɔ wɔn. Ti o ba ʃɛri kuro lɔdɔ wɔn, nwɔn ko le ʃe ipalara kan fun ɔ. Ti o ba fɛ dajɔ, dajɔ larin wɔn pɛlu dɔgbadɔgba. Dajudaju Qlɔhun fɛran awɔn oluʃe dɔgbadɔgba.

**43.** Bawo ni nwɔn o ʃe fi ɔ ʃe onidajɔ nigbati o ʃe pe At-Taora mbɛ lɔdɔ wɔn? Idajɔ Qlɔhun si mbɛ ninu rɛ, lɛhinna nwɔn ʃɛri lɛhin eyini. Awɔn wɔnyi ki iʃe onigbagbɔ ododo.

**44.** Dajudaju Awa ti sɔ At-Taorata kalɛ, ona-mimɔ mbɛ ninu rɛ ati imɔlɛ Awɔn annabi ti nwɔn gba fun Qlɔhun nwɔn ndajɔ pɛlu rɛ fun awɔn Yahudi ati awɔn alufa wɔn agba ati awɔn amofin wɔn, nitoripe a fun nwɔn ni Tira Qlɔhun ʃɔ, nwɔn si jɛ ɛlɛri si i. Ẽ maʃe bɛru awɔn enia, ɛ bɛru Mi, ɛ maʃe fi owó diɛ parɔ àyà Mi. Ẽniti

الْكٰفِرِيْنَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِمْ يَقُوْلُوْنَ اِنَّا  
 اُوْتِيْنٰهُمْ هٰذَا فَخٰذُوْهُ وَاِن لَّمْ تُوْتُوْهُ فَاخٰذِرُوْا  
 وَمَنْ يُرِدِ اللّٰهُ فِتْنَتَهٗ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُمْ  
 اللّٰهُ شَيْئًا اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَمْ يُرِدِ اللّٰهُ اَنْ  
 يُطَهِّرْ قُلُوْبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّلَهُمْ  
 فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٤١﴾

سَمِعُوْنَ لِلْكَذِبِ اَكْتٰلُوْنَ لِلْسُّحْرِ  
 فَاِن جَآءَكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ اَوْ اَعْرَضْ عَنْهُمْ  
 وَاِن تُعْرَضْ عَنْهُمْ فَاَنْ يَصْرُوْكَ سَيِّئًا  
 وَاِن حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ  
 اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿١٤٢﴾

وَكَيْفَ يُحْكِمُكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيْهَا حَكْمٌ  
 اللّٰهُ ثُمَّ يَقُوْلُوْنَ مِنْ بَعْدِ ذٰلِكَ  
 وَمَا اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٣﴾

اِنَّا اَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيْهَا هُدًى وَّنُوْرٌ يُحْكَمُ بِهَا  
 النَّبِيُّوْنَ الَّذِيْنَ اَسْلَمُوْا لِلَّذِيْنَ هَادُوا  
 وَالرَّبِّيْنُوْنَ وَاْلْاَحْبَابُ يَمَآ اَسْتَحْفَظُوْا  
 مِنْ كِتٰبِ اللّٰهِ وَكَانُوْا عَلَيْهِ شُهَدَآءَ فَلَا  
 تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَاخْشَوْنَ وَلَا تَشْتَرُوْا  
 بِعَآيِنِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ  
 فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿١٤٤﴾

kò ba dajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ awọn eleyini jẹ alaigbagbọ.

45. Awa si şe ni ofin ninu rẹ fun wọn pe ti ẹmi kan ba pa ẹmi kan ki a pa a, ati pe ti ẹni kan ba fọ ẹnikan loju, ki a fọ tirẹ na, atipe ti ẹni kan ba rẹ ẹnikan ni imu, ki a rẹ tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba ge ẹnikan leti, ki a ge tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba yọ ehin ẹnikan, ki a yọ tirẹ na, ati şişa ogbẹ pẹlu bakanna ni gbiba ẹsan. Ẹnikẹni ti ko ba gba ẹsan, yio jẹ itanran fun u. Ẹnikẹni ti ko ba fi ohun ti Ọlọhun sọkalẹ dajọ, awọn eleyini ni alabosi.

46. Atipe Awa fi Annabi Isa omọ Mariyama tele ipaseş wọn, ti o nje ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti şiwaju rẹ ninu At-taorata; A si fun u ni Injila, imọna mbẹ ninu rẹ ati imọle ti o nje ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti şiwaju rẹ ninu At-taorata, o si jẹ imọna ati işiti fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

47. Jẹki awọn oni Injila ki wọn m̄a şe idajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọ kalẹ sinu rẹ. Ẹniti kò ba şe idajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ, awọn eyini ni obilejẹ.

48. A si ti sọ Tirà na kalẹ fun o pẹlu ododo, olumuni-mọ ohun ti o jẹ ododo ninu awọn Tira ti o ti şiwaju rẹ ati oluşọ lori rẹ, nitorina şe idajọ larin wọn pẹlu ohun ti

وَكُنْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ  
وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ  
وَالْأَذْنَ بِالْأُذُنِ وَاللِّسَانَ بِاللِّسَانِ وَالْجُرُوحَ  
فِيصَاصٍ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ  
لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمْ الظَّالِمُونَ ﴿١٥﴾

وَقَفِينَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ بِعَيْسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَإِنَّا لَهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى  
وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٦﴾

وَلِيَحْكُمُوا أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ  
يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمْ الظَّالِمُونَ ﴿١٧﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ

Qlōhun sōkalē, maše tēle ifē inu wōn kuro nibi ohun ti o wa ba ọ ninu ododo. Olukuluku nyin ni A ti še ofin ati ilana ẹsin fun. Ti o ba še pe Qlōhun fē ni dajudaju iba še nyin ni ijọ kanšošo. Şugbōn ki O le dan nyin wò nipa ohun ti O fun nyin. Nitorina ẹ duna lati še iş̄ rere. Aye ibupada si nyin ọdọ Qlōhun ni patapata, nigbana On yio fun nyin ni iro nipa ohun ti ẹ nşe iyapa ẹnu si.

49. Atipe ki o şe idajọ larin wōn pẹlu ohun ti Qlōhun sọ kalē, maše tēle ifē inu wōn, şora ni ọdọ wōnki nwōn ma le şe ọ lori kuro nibi apakan ohun ti Qlōhun sōkalē fun ọ. Bi nwōn ba pẹhinda, ki o mọ pe Qlōhun nfē jẹ wōn niya ni nitori apakan ẹş̄ wōn. Atipe dajudaju ọpọlọpọ ninu awōn enia ni nwōn jẹ obilejẹ.

50. Idajọ igba aimọkan ni wōn ha nwa bi? Tani ẹni ti o dara ju Qlōhun lọ ni idajọ fun awōn enia ti o mọ amọdaju (nipa Rẹ).

51. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ maše mu awōn yahudi ati Nasara ni oniran lọwọ yin, apakan wōn jẹ oluranlọwọ fun apakeji, ẹnikeni ti o ba mu wōn ni oluranlọwọ ninu nyin dajudaju oluwarẹ di ara wōn dajudaju Qlōhun ko ni fi awōn ijọ alabosi mọna.

بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا بَيْنَكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَاذًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَأَسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٨﴾

وَأَن أٰحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ وَأَحْذَرِهِمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنِ بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِن كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

أَفْحَكُمُ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْعُونَ وَمِنَ أَحْسَنٍ مِّنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

﴿يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فإِنَّهُ مِنبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾﴾

52. Nitorina Irẹ yio ma ri awọn ti ãrẹ mbẹ ninu ọkan wọn ti nwon ó mã yara lọ si ọdọ wọn, nwon yio ma wipe: Awa nbẹru ki ayipo igba buburu ma ba kan wa, o le jẹ pe Ọlọhun yio mu iṣẹgun wa abi aṣẹ kan lati ọdọ Rẹ, ti nwon yio di oluṣe abamọ lori ohun ti nwon fi pamọ sinu ọkàn wọn.

53. Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo si nwipe: Njẹ awọn elewonyi kọ ni ẹniti nwon fi Ọlọhun bura de opin ibura wọn pe dajudaju awọn mbẹ pẹlu nyin? Awọn iṣẹ wọn ti bajẹ nitorina nwon di ẹni-òfó.

54. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹniti o ba pa ẹhin da ninu nyin nidi ẹsin rẹ, Ọlọhun yio mu awọn ijọ kan wa ti Yio ni ifẹ si wọn ti awọn na yio ni ifẹ (si ẹsin) Rẹ, nwon yio ma ṣe jẹjẹ pẹlu awọn olugbagbọ ododo, nwon yio si le koko mọ awọn alaigbagbọ, nwon yio tun ma sapa ni oju ọna ti Ọlọhun nwon ko si ni bẹru ẹgan aṣẹgan. Eyi ni ore Ọlọhun, a mã fun ẹniti o ba wu U. Ọlọhun na ni Olugbaye-ọrẹ, Oni-mimọ.

55. Dajudaju Oluran lẹwọ yin, Olugbojule yin ni Ọlọhun ati Ojijẹ Rẹ ati awọn ti o gbagbọ ni ododo awọn ẹniti nkiran ti wọn si nyan zakat awọn ni oluteriba.

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ  
يَقُولُونَ خَشْيَةَ أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَسَاءَ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ  
بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَى مَا أَسْرُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ يَلْعَنُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ  
جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ  
فَأَصْبَحُوا خَسِرِينَ ﴿٥٣﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْ رَبِّكَ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِمْ فَسَوْفَ  
يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
أَعَزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ ذَكَوَةٌ ﴿٥٥﴾

56. Ɛniti o ba mu Ɔlɔhun lɔrɛ ati Ojişɛ Rɛ ati awɔn ti o gbagbɔ ni ododo, dajudaju awɔn ijɔ ti Ɔlɔhun ni olubori.

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

57. Ɛnyin ti ɛ gbagbɔ ni ododo, ɛ maşɛ mu ni ɔrɛ imulɛ awɔn ɛniti o mu ɛsin nyin ni ɛfɛ ati ere ninu awɔn ɛniti a ti fun ni Tira siwaju ati awɔn alaigbagbɔ ɛbɛru Ɔlɔhun bi ɛyin ba jɛ olugba Ɔlɔhun gbɔ Lododo.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيُتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوعًا وَلِعِبَا مِنْ الَّذِينَ اتُّوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أُولِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُفْرَكُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

58. Nigbati ɛnyin ba npe ipe sibi irun, nwɔn a mu u ni ɛfɛ ati ere. Eyi ri bɛ nitoripe nwɔn jɛ awɔn enia kan ti kò şɛ lakaye.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هَاهُنَا وَهَاهُنَا وَلِعِبَاءَ ذَلِكَ بِأَنفُسِهِمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

59. Wipe, ɛnyin oni-Tirà, ɛnyin ha nkorira wa nitoripe awa gba Ɔlɔhun gbɔ ati ohun ti a sɔkalɛ fun wa ati ohun ti a sɔkalɛ ni işaju atipe ɔpɔlɔpɔ nyin jɛ obilejɛ.

قُلْ يَا هَلْ الْكِتَابَ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنْ أَكْثَرَ كُفْرًا فَيَسْئَلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Wipe: Njɛ emi ki yio ha fun nyin ni iro awɔn ɛniti o buru ju eyi lɔ ni ɛsan lɔdɔ Ɔlɔhun? On ni ɛniti Ɔlɔhun şɛbi le ti O si binu si, ti O si sɔ ninu wɔn di ɔbɔ ati ɛlɛdɛ, ti o si nsin ɛşu, awɔn wɔnyi ni o buru julɔ ni ipò ti o si şina kuro loju ɔna ti o dɔgba.

قُلْ هَلْ أَنْتُمْ بِشَرِّ مِنْ ذَلِكَ مُتُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مِنْ لَعْنَةِ اللَّهِ وَغَضَبِ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

61. Ati nigbati nwɔn ba wa ba nyin nwɔn a sɔ pe, awa gbagbɔ ni ododo, dajudaju nwɔn wɔle pɛlu aigbagbɔ nwɔn si jade pɛlu rɛ. Bɛni

وَإِذَا جَاءَهُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ خَلَوْنَا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

Qlòhun mọ julọ nipa ohun ti nwọn gbe pamọ.

62. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti nwọn o ma ba ara wọn duna nibi ẹṣẹ ati itayọ-ala, ati jijẹ ti nwọn nje owó èru. Dajudaju ohun ti nwọn nṣe ni iṣẹ o buru.

63. Eṣe ti awọn alufa wọn ati awọn amọ-ofin wọn ko kọ fun wọn nipa ọro ẹṣẹ wọn ati gbigba owó èrú wọn? Dajudaju ohun buburu ni nwọn nṣe niṣẹ.

64. Awọn Yahudi sọpe: Didi ni ọwọ Qlòhun wa. A si ti di ọwọ wọn A si ṣẹbi le wọn nitori ohun ti wọn sọ. Bẹkọ, titẹ ni ọwọ Rẹ mejěji wà. A mã na bi O ba ti fẹ. Ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ mu ki ọpọlọpọ wọn tubọ lekun ninu igberaga ati aigbagbọ. Awa si da ọta ati ikorira si arin wọn titi di ọjọ igbende. Igba yiowu ti nwọn ba da ina ogun, Qlòhun a si fẹ ẹ pa, nwọn nsapa lati ṣe ibajẹ lori ilẹ, bẹni Qlòhun ko fẹ awọn obilejẹ.

65. Ibaṣepe awọn oni Tirà gbagbọ ni ododo ti nwọn si bẹru (Qlòhun), dajudaju Awa iba pa awọn iṣẹ buburu wọn rẹ fun wọn, Awa iba si mu wọn wọ awọn ọgba-idẹra.

66. Ibaṣepe nwọn duro ti At-Taorata ati Injila ati ohun ti a

وَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَسْرِعُونَ فِي الْإِيمَانِ وَالْعُدْوَانِ  
وَأَكْثِيهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٧﴾

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّزَّازِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمْ  
إِلَّا نَمَّوْا وَأَكْثِيهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿١٦٨﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلِعِنَّا  
بِمَا قَالُوا لَئِذَا بَلَغَ الْهُدَاةُ مَبْسُوطَتَانِ يُثْفِقَنَّ كَيْفَ يَشَاءُ  
وَلْيُرِيدِ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا  
وَكُفْرًا وَالْقَيْنَاةُ بَيْنَهُمُ الْعُدَاةُ وَالْبَعْضَاءُ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ كَلِمًا أَقْدَمًا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ  
وَيَسْعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُجِبُّ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٦٩﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا  
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَآذَنَّا لَهُمْ جَنَّتِ  
الْتَّعْبِيرُ ﴿١٧٠﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْهِمْ



sokalè fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn nwọn ba ma jẹun lati oke wọn ati lati isalẹ ẹsẹ wọn. Ijọ kan mbẹ ninu wọn ti o duro dede ọgọrọ si mbẹ ninu wọn ti ohun ti nwọn nşẹ jẹ aikodara.

**67.** Irẹ ojişẹ, jẹ de opin ohun ti a sokalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, bi o ko ba şe e nigbana iwọ ko jẹ işẹ Rẹ de opin. Ọlọhun yio si dabo bo ọ ọdọ awọn enia, dajudaju Ọlọhun ki yio fi awọn alaigbagbo enia mọna.

**68.** Wipe: Ẽnyin oni-Tirà, ẹ kò si lori kinikan ayafi ti ẹ ba duro lori At-Taorata ati Injila ati ohun ti a sokalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin, ohun ti a sokalẹ fun ọ lati ọdọ Ọlọhun rẹ yio mu ọpọlọpọ wọn tubọ lekun igberaga ati aigbagbo, Nitorina maşẹ banujẹ lori awọn alaigbagbo enia.

**69.** Dajudaju awọn ẹniti o gbagbo ni ododo ati awọn ti nwọn jẹ Yahudi ati awọn Sabiawa ati awọn Nasara, ẹnikeni ti o ba gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin ti o si nşişẹ rere, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ.

**70.** Dajudaju Awa gba adehun awọn omọ Israila Awa si fi awọn ojişẹ ranşẹ si wọn, nigbakigba ti ojişẹ kan ba wa ba wọn pẹlu ohun ti ọkàn wọn kò fẹ, nwọn npe

مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْفُرُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ  
أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَبِيرٌ مِنْهُمْ  
سَاءَ مَا يَحْمِلُونَ ﴿٦٧﴾

﴿٦٧﴾ يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ  
مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَقٍّ يَقْتُمُوا  
التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَلْيَزِدْكُمْ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّادِقِينَ  
وَالصَّادِقَاتِ مَن ءَامَرَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٠﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَوَعَدْنَا  
إِلَيْهِمْ رُسُلًا كَمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى  
أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧١﴾

apakan (ninu wọn) ni opurọ, nwọn Si pa apakan (ninu wọn).

71. Nwọn si ro pe ki yio si idamu (fun wọn), nwọn si fọju nwọn si diti (si ododo), Qlọhun si gba ironupiwada wọn. lẹhinna ọpọlọpọ ninu wọn fọju, nwọn si diti (si ododo). Qlọhun si ri ohun ti nwọn nṣe.

72. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbọ awọn ẹniti o wipe: Qlọhun On ni Masihu ọmọ Mariyama. Al-Masih wipe: Ẽnyin ọmọ Israila, ẹ ma sin Qlọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin, Dajudaju ẹnikeṅi ti o ba da nkan pọ mọ Qlọhun, dajudaju Qlọhun ti ṣe ọgba-idẹra ni ẹwọ fun u, ina ni ibugbe rẹ. Ki yio si oluranlọwọ fun awọn alabosi.

73. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbọ awọn ẹniti o wipe: Qlọhun ni ikẹta (awọn) mẹtá. Kòsi Qlọhun kan ayafi Qlọhun Aṣo. Bi nwọn ko ba ṣiwọ nipa ohun ti nwọn nṣọ, iya ẹlẹta-elero yio kan awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ninu wọn.

74. Nwọn ki yio ha wa ironupiwada lọ si ọdọ Qlọhun, ki nwọn si wa aforiji Rẹ. Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

75. Masihu ọmọ Mariyama ko jẹ nkankan ju ojiṣẹ lọ, dajudaju awọn

وَحَسِبُوا أَن لَّاتَكُونَ فَتْنَةً فَعَمَّوْا وَصَمَّوْا ثُمَّ  
تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمَّوْا وَصَمَّوْا كَثِيرًا  
مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي  
إِسْرَائِيلَ يَلْعَبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن  
يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَهُ  
النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ  
وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَجِدْ وَإِن لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا  
يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ

ojişe ti rekoja şaju rê. Iya rê si jê olododo. Awon mejêji a ma jê onjê. Wo bi A ti şe alaye awon ami (Wa) fun won lehinna tun wô bi nwon şe şeri kuro (nibi ododo).

76. Wipe: Enyin yio ha ma sin lehin Qlohun ohun ti ko lagbara lati şe aburu tabi ore fun nyin. Qlohun On ni Olugboro, Olumo.

77. Wipe: Enyin oni Tirà, ɛ maşe koja ɛnu-ala ninu isin nyin laişe ododo, ɛ ma si şe teleş ife inu ti awon enia kan ti nwon ti şina ni şaju, nwon si ti şişo ɔpoloşo loṅa, nwon si şina kuro ni ɔṅa ti o doḡba.

78. A şebi fun awon ti o şe aigbagbo ninu awon ɔmo Israila lati ori ahon Dauda ati Isa ɔmo Mariyama, eyi jê be nitoripe nwon yapa si ɔro Qlohun nwon, won si jê eni ti ma koja ɛnu-ala.

79. Nwon ki ikɔ işe buburu ti nwon ba şe funra won, dajudaju o ma buru ohun ti nwon şe nişe.

80. Iwo yio ri ɔpoloşo ninu won ti yio ma ba awon alaigbagbo şe ore imuleş, dajudaju ibi ni ohun ti emi won ti şiwaju fun won nitorina Qlohun binu si won, ninu iya ni nwon o ma gbe.

81. Ti o ba jê pe nwon gba Qlohun gbɔ ati Annabi na ati ohun

مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَأَنَّا  
يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ أَنْظُرْ كَيْفَ نَبِّئُ  
لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْ أَنْ  
يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ  
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

قُلْ يَا هَلْ أَكْتَبُ لَا تَعْلَمُونَ فِي دِينِكُمْ  
غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ  
ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا  
عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ  
فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

كَرِهَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ  
أَنْ سَخَطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ  
هُمُ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللهِ وَالْيَوْمِ

ti a sọ kalẹ fun u, nwọn ki ba ti mu wọn ni ọrẹ-imulẹ, şugbọn ọpọlọpọ ninu wọn ni obilẹjẹ.

**82.** Dajudaju irẹ yio ri pe awọn ti o le ju ninu awọn enia ni ọta-şişe si awọn onigbagbọ ododo ni awọn Yahudi ati awọn ti nda nkan pọ mọ Ọlọhun atipe irẹ yio tun ri pe awọn ti o sunmọ wọn ju ni ifẹ si awọn onigbagbọ ododo ni awọn ti nwọn nsọ pe awa ni Nasara, eyi ni jẹ bẹ nitoripe awọn alufa mbẹ ninu wọn ati awọn oludara-wọn yanri fun ẹsin Ọlọhun ati pe nwọn kò jẹ onigberaga.

**83.** Ati nigbati wọn ba gbọ ohun ti a sọkalẹ fun ojişẹ na, irẹ yio ri oju wọn ti yio ma da omi nitori ohun ti nwọn ti mọ ni ododo. Nwọn a ma wipe: Oluwa wa, awa gbagbọ ni ododo, nitorina kọ (orukọ) wa silẹ pẹlu awọn olujeri (si ododo).

**84.** Eşẹ wa ti awa ko fi ni gba Ọlọhun gbọ ati ohun ti o ti wa ba wa ni ododo, awa si ni ireti pe Oluwa wa yio mu wa wọ (ile Alijanna) pẹlu awọn enia rere.

**85.** Nitorina Ọlọhun fi ọgba-idẹra san wọn lẹsan nitori ohun ti nwọn nsọ, eyiti awọn odo nsan ni isalẹ igi ati eso Alijanna naa ninu eyiti nwọn ma wa lọ gbere. Eyi si jẹ ẹsan fun awọn oluşe rere.

وَمَا أَرْبَابٌ إِلَيْهِمَا اتَّخَذُوهُمْ آوِيَاءَ وَلَكِنَّ  
كَثِيرًا مِّنْهُمْ قَدِ افْتَرَوْا

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا  
الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ  
أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا  
إِنَّا نَصْرُكَ إِنَّكَ لَآتِيَنَّكَ ذَلِكَ بِإِن مِّنْهُمْ  
مِّنْ قَسِيدٍ وَرَهْبًا إِنَّكَ لَآتِيَنَّكَ كَثِيرًا مِّنْهُمْ

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ  
تَفْبِضُ مِمَّا أَدَّعَىٰ وَمَا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ  
رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ  
وَنَطْمَعُ أَنْ يَدْخُلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ

فَأَنبَهُمُ اللَّهُ يَمَا قَالُوا جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أُوذِيَكَ جَزَاءُ  
الْمُحْسِنِينَ

86. Ati awon eniti o se aigbagbo ti nwon si pe orọ Wa niro, awon wonyi ni ero ina.

87. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e maše ni ewo awon ohun daradara ti Qlohun se ni eto fun nyin atipe ki e ma koja enu-ala, dajudaju Qlohun ko feran awon olukoja-enu-ala.

88. Ki e si ma je ohun ti o je eto ti o dara ninu ohun ti Qlohun pa lese fun nyin, ki e si beru Qlohun Eniti e ni igbagbo si.

89. Qlohun ki yio mu nyin ba wi fun ara ti e bu niti ere, sugbon On yio mu nyin fun ara ti e finufedo bu, nitorina itanran re ni bibo talika mewa yo ninu onje ti o daraju ti e nfun awon enia nyin je, tabi wiwo won lašo tabi ki e so eru kan di omọ, eniti ko ba ri (nkankan ninu ohun wonyi) awe gbigba ojo meta (lokàn), eyiyi ni itanran ibura nyin nigbati e ba ti bura, e ma mu ibura nyin se, bayi ni Qlohun nse alaye awon oro Re ki e le ma dupe.

90. Enyin onigbagbo ododo, dajudaju oti ati tetetita ati orisabibo ati fifi ofa pin nkan, egbin ni, o mbe ninu ise esu, nitorina e jinna si, ki e le se orire.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَآخِرَ مَوَاطِنَةٍ مَّا حَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَسُدُّوْا رِثَآءَ اللَّهِ لَآ يَحِبُّ اَلْمُعْتَمِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا وَانْقَرُوا اللّٰهَ الَّذِىْ اَنْشَرَكُمْ بِهٖ مُّؤْمِنُوْنَ ﴿٨٨﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِىْ اٰمٰنِكُمْ وَلٰكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْاَيْمٰنَ فَكَفَرْتُمْ بِهَا طٰغٰوًا ؕ اِنَّكُمْ لَعِندَ اللّٰهِ لَكٰفِرُوْنَ ﴿٨٩﴾ اِنَّكُمْ اَوْ كَسَوْتُمْهُنَّ اَوْ خَرَّيْرُ رِقَبَةٍ فَمَنْ لَّعَنِدِمْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ ذٰلِكَ كَفْرَةٌ اِيْمٰنِكُمْ اِذَا حَلَفْتُمْ وَاَحْفَظُوْا اِيْمٰنَكُمْ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ ءَايٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٩٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اِنْمَا الْخَيْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاَجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٩١﴾

91. Èşu nfe lati da ota ati ikorira silè larin nyin, nipa oti ati tetè-tita ati ki o le kọ di nyin lona kuro nibi iranti Qlọhun ati kuro nibi irun kiki, ẹ ki yio ha şiwọ?

92. Ètẹle ti Qlọhun ẹ si tẹle ti ojişę na, ki ẹ si şora, ti ẹ ba yipada ki ẹ si mọ pe işę jije de opin nikan ni o je ọranyan fun ojişę Wa.

93. Kosi ibawi fun onigbagbo ododo ti nwon si nşişę rere ninu ohun ti nwon ti je, nigbati nwon ba ti beru (Qlọhun) ti nwon si gbagbo ni ododo ti nwon si nşişę rere lehinna ti nwon tun beru ti nwon si ni igbagbo ododo lehinna ti nwon beru lehinna ti nwon şe rere. Qlọhun si feran awon oluşererere.

94. Enyin onigbagbo ododo, dajudaju Qlọhun yio dan nyin wo pelu nkankan ni ode didę, awon ọwọ nyin ati okọ nyin yio le to o, ki Qlọhun le ba mọ eniti nberu On ni ikokọ. Nitorina eniti o ba kọja enu ala lehin eyi, iya eleta elero yio je tire.

95. Enyin onigbagbo ododo, ẹ ko gbodo pa eran igbe nigbati ẹ ba wa ninu aşo esin Hajji tabi Umurah. Atipe enikeni ti o ba momo pa eran igbe ninu nyin esan re ni iru ohun ti o ba pa ninu awon eran elesę merin, awon olododo meji ninu nyin yio şe idajo re ni

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْقَوْمِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلِّغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا ءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَلْقُواكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَآلَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَلْقُواكُمُ الصَّيْدَ وَأَسْمَ حَرَمٍ وَمَن قَتَلَهُ مِنكُم مُّتَعِدًّا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ بِحَكْمِ يَدِي ۖ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُم هَذَا يَأْبِغُ الْكُفْبَةَ أَوْ كَفْرَةَ طَعَامٍ مِّنكُم أَوْ عَدَلَ ذَٰلِكَ صِبَا مَا لِيَدُوقَ وَيَالَ أَمْرٍ ۖ عَفَا اللَّهُ عَنَّا سَلَفٌ وَمَن عَادَ

(ḡran) itanran ti yio mu de Kaaba, abi ki o fi bibọ awọn talaka še itanran tabi ki o fi awẹ gbigba dipo rẹ, nitori ki o ba le tọ ẹsan işẹ rẹ wo. Qlọhun ti mojukuro ninu ohun ti o ti koja. Atipe ẹniti o ba tun pada Qlọhun yio jẹ ẹ niya rẹ, Qlọhun si ni Alagbara, Olugbeşan iyà.

96. A şe ni ẹtọ fun nyin oḡe ti odò ati jije rẹ, o jẹ ipese fun nyin ati fun awọn arin irin ajo, a si şe ni ẹwọ fun nyin oḡe orile nigbati ẹ ba si wa ninu aşọ ẹsin Hajji, ki ẹ si beşu Qlọhun Ẽniti ao ko nyin jọ si oḡo Rẹ.

97. Qlọhun şe Kaaba, ile mimọ na ni ibuduro şe ẹsin fun awọn enia, ati oşu mimọ ati awọn ẹran-ọrẹ ati awọn ti a şe oşo (ami) fun. Eyi jẹ beş nitori ki ẹ le mọ pe dajudaju Qlọhun mọ ohun ti mbeş ninu sanma ati ohun ti mbeş ninu ilẹ, atipe dajudaju Qlọhun ni Olumọ nipa gbogbo nkan.

98. Ki ẹ mọ pe dajudaju Qlọhun le koko nibi ẹsan iyà, atipe dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

99. Kòsi ohun ti o jẹ ọranyan fun ojijeş na ayafi ijişeş dopin. Atipe Qlọhun mọ ohun ti ẹ nfi han ati ohun ti ẹ nfi pamọ.

فَيَنْقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿١٥﴾

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ  
وَاللِّسْيَارُ وَحَرَمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا  
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٦﴾

﴿١٥﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْغَيْبَةَ الْحَرَامَ قِيَمًا  
لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ  
لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ يَكُلُّ شَيْءًا عَلَيْهِ ﴿١٦﴾

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿١٨﴾

**100.** Wipe: Ohun buburu ati ohun rere kò dọgba, biotilejẹpe pupọ ohun buburu na ba jọ ọ loju. Nitorina ẹ paiya Qlọhun, ẹnyin oni-lakaye nitori ki ẹ le jere.

**101.** Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo e maşe bere nipa awọn nkan, ti a ba fi nwọn han nyin tan ti yio jẹ ipalara fun nyin; ti ẹnyin ba nbere nipa wọn nigbati a nsọ Al-Kurani kalẹ a ba şe afihan wọn fun nyin. Qlọhun ti mojukuro nipa eyi; Qlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

**102.** Dajudaju awọn enia kan ti bere nipa wọn şiwaju nyin, lẹhinna nwọn di alaigba wọn gbọ.

**103.** Qlọhun kò şe ẹran Bahira ni ẹwọ fun wọn, ati Saibat ati Wasila ati Hāmi, şugbọn awọn alaigbagbọ ni nwọn da adapa irọ mọ Qlọhun, oṣoṣo wọn kò ni lakaye.

**104.** Nigbati awiwi banwi fun wọn wipe: ẹ ma bọ wa si idi ohun ti Oluwa Sọkalẹ tiise Alikur ani, ati si idi ohun ti Ojise naa muwa tiise «Sunat» nwọn yio wipe: ohun ti a ba awọn baba wa lori rẹ titọ wa. Bẹni awọn baba wọn ko mọ nkankan nwọn ko si mọna.

**105.** Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ şọ ẹmi nyin, ẹniti o ti şina ko le

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ  
كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَأُولَى الْأَلْبَسِ  
لَعَلَّكُمْ تَقْفِحُونَ ﴿١٠٠﴾

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْتَلُوا عَنَ أَشْيَاءَ  
إِن تَبَدَّلَ لَكُمْ تَشَوْكُمْ وَإِن تَسْتَلُوا عَنْهَا جِنُّ يُنزِّلُ  
الْقُرْءَانَ تَبَدَّلَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ  
غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

قَدَسَ أَلْهَامُهُمْ مِن قَبْلِكُمْ تَمَّ أَصْحَابُوا  
بِهَا كُفْرِيَتِ ﴿١٠٢﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ  
وَلَا حَامِرٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ  
الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى  
الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا  
أُولُو كَانٍ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا  
وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ



ko ipalara ba nyin nigbati ɛnyin ba ti tɛle oju ɔna. Qoɔ Qloɔhun ni ibupadasi nyin patapata, nigbana yio fun yin niro nipa ohun ti ɛ ɛe.

**106.** ɛnyin ti ɛ gbabɔ ni ododo, ɛri jije larin nyin ki o je ti enia meji ti o je olododo nigbati iku ba de si ɔkan ninu nyin nigbati o nsɔ asoɔtɛlɛ tabi awon meji miran ninu awon ti ki ise ara nyin, ti ɛnyin ba nrin irin ajo lori ile ti ajalalu iku wa ba (ɛnikan ninu) nyin, ɛ da awon mejiji duro lehin irun, ki awon mejiji si fi Qloɔhun bura ti ɛ ba ni iyemeji si won (ibura ni pe) awa ko ni ta a ni iye owo kekere kan, biotilejepe ɛni isunmɔ ni beni awa ki yio fi ɛri jije ti Qloɔhun pamɔ, nigbana awa yio ma be ninu awon elɛɛɛ.

**107.** Bi a ba ri pe awon mejiji da eɛe, nigbana ki awon meji miran ropo won ninu awon ti akokɔ ti nwon ti da eɛe si; ki nwon si fi Qloɔhun bura pe dajudaju ɛri jije ti wa je ododo ju ɛri jije ti won lo, awa ko kɔja ɛnu ala, nigbana (bi a tayɔ ɛnu ala) awa yio ma be ninu awon alabosi.

**108.** Eyi lo sunmɔ ju pe ki nwon mu ɛri wa ni oju re tabi ki nwon beru pe ki nwon ma gba ibura awon elomiran lehin ti won. Ki ɛ paiya Qloɔhun, ki ɛ si gbɔran.

مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَىٰ إِلَى اللَّهِ مَرَّ جَمْعَكُمْ جَمِيعًا  
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهِدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ  
أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ  
مِّنكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِمَّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ صَرِيحِينَ فِي  
الْأَرْضِ فَأَصْبَحَتْكُمْ مُمِيبَةٌ الْمَوْتِ تُحْيِسُونَهُمَا  
مِن بَدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرَبْتُمْ  
لَا نَشْتَرِي بِهِءًا مِّنَّا وَلَوْ كَانُوا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ  
شَهِدَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَمِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٠٧﴾

فَإِنْ عُرِجَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَانِ يَقُومَانِ  
مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ  
فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهِدْنَا أَحَقُّ مِنْ شَهِدَتَيْهِمَا  
وَمَا أَعْتَدْنَا إِنَّا إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٨﴾

ذَلِكَ أَدَقُّ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهِدَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا  
أَوْ يَحْضَرُوا أَنْ تَرُدَّ آمِنٌ بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ  
وَأَسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٩﴾

Qlōhun ki yio tō awōn obilējē enia si ɔna tārà.

109. Ni ɔjō ti Qlōhun yio ko awōn ojişē jō on yio si wipe: Kini nwōn ti jē nyin ni ipe si? Nwōn yio wipe: Awa ko ni imō (nipa rē) dajudaju Irē ni Olumō ohun ti o pamō.

110. Nigbati Qlōhun wipe: iwō Isa ɔmō Mariyama, ranti ikē Mi lori rē ati lori iya rē, nigbati Emi fi ɛmi mimō ran ɔ lōwō; iwō si nba awōn enia sōrō ni ɔmōde ati ni agbalagba, ati nigbati Emi fi Tirà na mō ɔ ati ɔgbōn ati At-Taorata ati Injila ati nigbati iwō fi amō şe aworan gēgēbi ɛiyē pēlu aşē Mi. Lēhinna iwō fē atēgun sinu rē, o si di ɛiyē pēlu aşē Mi; iwō si nwo afōju ati adētē sàñ pēlu aşē Mi; ati nigbati iwō nsi ji oku dide pēlu aşē Mi; ati nigbati Emi ka ɔwō awōn ɔmō Israila kò lōdō rē nigbati iwō wa ba wōn pēlu alaye, şugbōn awōn ti o şe aigbagbō ninu wōn wipe: Eyi ko jē nkankan bikoşē idan ti o han gbangba.

111. Ati nigbati Emi ranşē si awōn ɛmēwa (rē) pe: E gba Mi gbō ati ojişē Mi, nwōn wipe: Awa gbagbō, ki o si jēri pe oluju-ara-silē ni awa.

112. nigbati awōn ɛmēwa wipe: Iwō Isa ɔmō Mariyama, Oluwa rē

﴿يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمْنَا الْغُيُوبَ﴾ (١١٠)

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعْقُوبَ ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِأَظْفَارِهِ فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِأَظْفَارِهِ وَتُبْرِئُ الْأَكْمَامَ وَالْأَبْرَصَ بِأَظْفَارِهِ وَإِذْ يُخْرِجُ الْكَمُونِ بِأَظْفَارِهِ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَابٌ مُّبِينٌ ﴿١١١﴾

﴿وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ﴾ (١١١)

﴿إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ لِيَعْقُوبَ ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ

ha ni agbara lati sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma bi? O wipe: Ẹ bẹru Ọlọhun bi ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

113. Nwọn wipe: Awa fẹ lati jẹun ninu rẹ ati ki ọkàn wa le balẹ ati ki awa le mọ pe ododo-ọrọ ni o ba wa sọ ati ki awa le jẹ ẹlẹri si i.

114. Isa, ọmọ Mariyama wipe: Ọlọhun Oluwa wa, sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma ki o jẹ ajọdun fun awa ẹni akọkọ ati awọn ti nbọ lẹhin wa ati ki o jẹ ami kan lati ọdọ Rẹ, ki O si pese fun wa, Ire ni O daraju awọn olupese Iṣ.

115. Ọlọhun wipe: Emi yio sọ ọ kalẹ fun nyin, şugbọn ẹnikeṅi ti o ba şe aigbagbo lẹhinna ninu nyin, Emi yio jẹ ẹ niya kan ti Emi kò fi jẹ ẹnikan ri ninu gbogbo ẹda.

116. Ati nigbati Ọlọhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, Iwọ ha ni o sọ fun awọn enia pe: Ẹ mu emi ati iya mi ni Ọlọhun meji lẹhin Ọlọhun bi? (Isa) wipe: Mimọ Rẹ, ko tọ fun mi lati sọ ohun ti emi ko ni ẹtọ rẹ (lati sọ), bi emi ba sọ ọ nipapa Iwọ yio ti mọ ọ. Ire ni O mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn mi, emi kò si mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn Rẹ, dajudaju Iwọ ni Olumọ awọn ikọkọ.

يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَضْمِينَ قُلُوبَنَا وَتَعْلَمُ أَنْ قَدْ صَدَّقْنَا وَنَكُونُ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مَرْسَلُهَا عَلَيْكُمْ مِنْ كَفَرٍ يُعَذِّبُكُمْ بِهَا فَاتَّقُوا اللَّهَ عَذَابَ آيَاتِهِ لَا تَعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ لِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَّ إِلَهَاتِهِمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٧﴾

117. Emi ko sọ kinikan fun wọn bikoşe ohun ti O pa laşę fun mi pe, Ẹ sin Ọlọhun Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, emi ję ẹlẹri lori wọn niwọn igbati emi mbę larin wọn, şugbọn nigbati O ti pa mi Irę ni O ję Oluşọ lori wọn, Irę ni Ẹlẹri lori ohun gbogbo.

118. Bi O ba ję wọn niya dajudaju olujọsin Rę ni wọn, bi O ba si dariji wọn dajudaju Irę na ni Alagbara, Ọlọgbọn.

119. Ọlọhun wipe: Oni yi ni ododo awọn olododo yio şe wọn ni ọre. Awọn oğba-ideřa mbę fun wọn ti awọn odo nşan nisalẹ rẹ nwọn o ma bę ninu rẹ lailai. Ọlọhun yonu si wọn awọn na dunnu si I. Eyini ni orire ti o tobi julọ.

120. Ti Ọlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbę ninu wọn, On si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

### (6) Suratul An'ām

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Gbogbo ope ti Ọlọhun ni, Ẹniti o da sanma ati ilẹ, O si se okunkun ni anfani fun awọn ẹru Rę ni alẹ wọn, O si se imọlẹ ni anfani fun wọn ni oşan. Sibẹsibẹ

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي  
وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُمْ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُمْ فِيهِمْ  
فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ  
وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِن تَعُدُّوهُمْ فَأْتَهُمْ عِبَادَتِي وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ  
أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ  
هُمُ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ  
وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ  
يَعْدِلُونَ ﴿١﴾